

“คนสมัยก่อนไม่มีตู้เย็น อย่างมีหูหนังตัว เอามา藏กิน แกงกิน ก็ไม่หมด เข้าเลี้ยงกันรักษาไว้ ด้วยการใส่เกลือเก็บไว้ในกระบอกไม้ไผ่บ้าง หรือนำมาทำ Jin ส้มบ้าง ช่วยให้เก็บไว้ได้นาน” ป้าปราสาท สมศักดิ์ กล่าวถึงอาหารมื้อกลางวันอโซอะอย่างแทนนุมที่ต้องอยู่ตรงหน้าทำให้เราได้รู้ว่าแทนนุมเป็นอาหารที่อยู่กับครัวล้านนามาตั้งแต่สมัยที่พ่ออุ้ยแม่อุ้ยยังไม่เกิด

แทนนุมเป็นอาหารที่แพร่หลายไปทั่วภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ นอกจากในเมืองไทยแล้ว ลาว เขมร และเวียดนาม ก็ยังมีให้เห็น แทนนุมจึงจัดเป็นอาหารเชิงวัฒนธรรมที่ได้รับอิทธิพลซึ่งกันและกันในระหว่างชนชาติต่างๆของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ แต่ในประเทศไทย ที่เห็นมากคงเป็นทางภาคเหนือ และจัดว่าเป็นอาหารที่จะขาดสีไม่ได้ ด้วยพอกพาง่ายเก็บได้นาน ยามออกไปห้องน้ำฟองอุ้ยแม่อุ้ยจึงนิยมพกติดไปกินกับข้าวเหนียว

## ๗ Jin ส้ม ลำเต๊...เต๊ แทนนุมร้อยของเมืองเหนือ

เรื่อง : ประภาคราม ศรีวิชัย

สูตรอาหาร : ศิริลักษณ์ รอดขันต์

ภาพอาหาร : พิษศักดิ์ แก้วใหญ่, สุจินต์ บัวเพ็ญ

ภาพประกอบ : สุนทร ศิริรัตน์

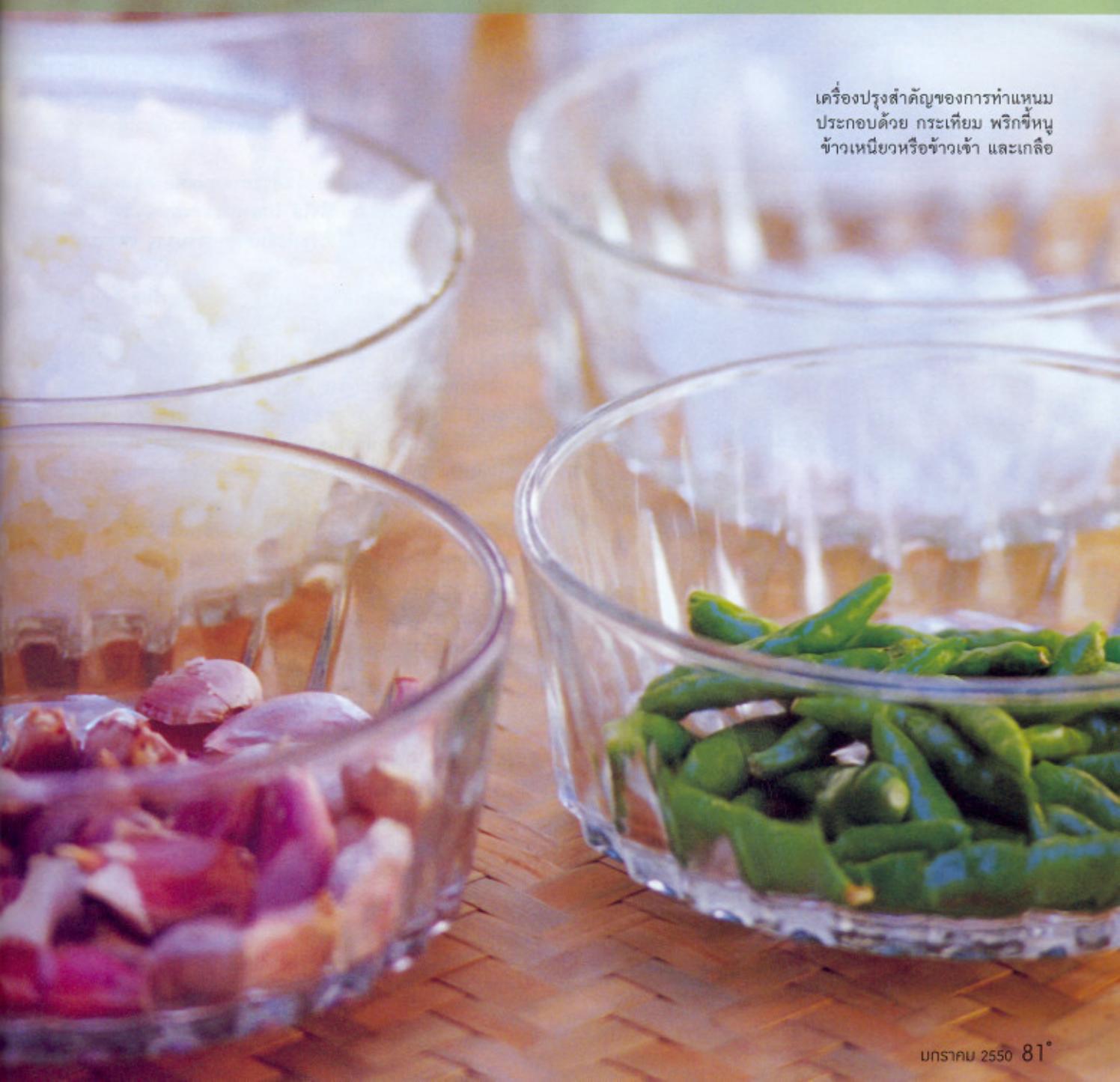


แทนมหรือที่สามเห็นอยู่จอก็อธิบายว่า 'เจ็บส้ม' จีบแปลว่า 'เนื้อ' ส่วนส้มคือ 'เปรี้ยว' จีบส้มของชาวเหนือคือเนื้อที่เปรี้ยวน้ำอ่อง แทนมเป็นการต่อนมอาหาร ทำแล้วเก็บไว้กินได้นาน แทนมชนิดแรกที่ทำกันคือ แทนมหม้อ ทำไมเรียกว่าน้ำอ่องนั้น ป้าปราณีบอกกับเราว่า เพราะแต่เดิมเชาอาแทนมที่หมักได้ใส่ไว้ในหม้อห่อในกะละลัง ตั้งขายกันในคลาด พอกดค้ามาซื้อกันที่กิใช้ช้อนตักใส่ใบตองขายตามแต่ลูกค้าจะสั่ง

"เมื่อก่อนเขามาไม่ห่อ กันแบบนี้ เขาเอาเนื้ออาทูที่ใช้ทำแทนมมาผัดส้มแล้วใส่หม้อวางขายกันในคลาด เวลาคนมาซื้อก็จะตักแบ่งใส่ใบตองให้ มันไม่มีแบบยกห่อขายกันเหมือนสมัยปัจจุบัน ลูกค้าซื้อเท่าไรก็ตักขายเท่านั้น เขายังใช้ใบตองห่อแล้วเอาตอกมัดอีกด้วย มันก็เลยกล้ายเป็นเชื้อเรียกว่า แทนมหม้อ" สุกปวง สมศักดิ์ ผู้คุยก็ลึกเข้าในการทำแทนมมากกว่าค่อนข่าวที่เคยช่วยความ

สุกปวงอธิบายต่ออีกว่า ในการทำแทนมหม้อแต่เดิม เขายาก็เนื้อหั้งมันหมักรวมกัน ไม่ได้แยกเป็นชุดไว้มันหรือไม่ไว้มันเหมือนปัจจุบัน เมื่อรสชาติของแทนมเริ่มถูกปาก และเริ่มนิยับเริ่โภคมากขึ้น จึงมีการแบ่งใส่ใบตองขายแยกเป็นห่อๆ โดยใช้ตอกมัด ระยะต่อมาจึงเริ่มมีแทนมไว้มันแทนมซึ่ครอง ซึ่งพัฒนาจากการเลือกส่วนของหมูที่ใช้ทำเป็นหลัก ส่วน 'แทนมหลอด' และ 'แทนมต้มจืด' เป็นชื่อเรียกตามลักษณะการทำห่อเท่านั้น ด้วยการหมักแทนมเหมือนกันทุกประการ

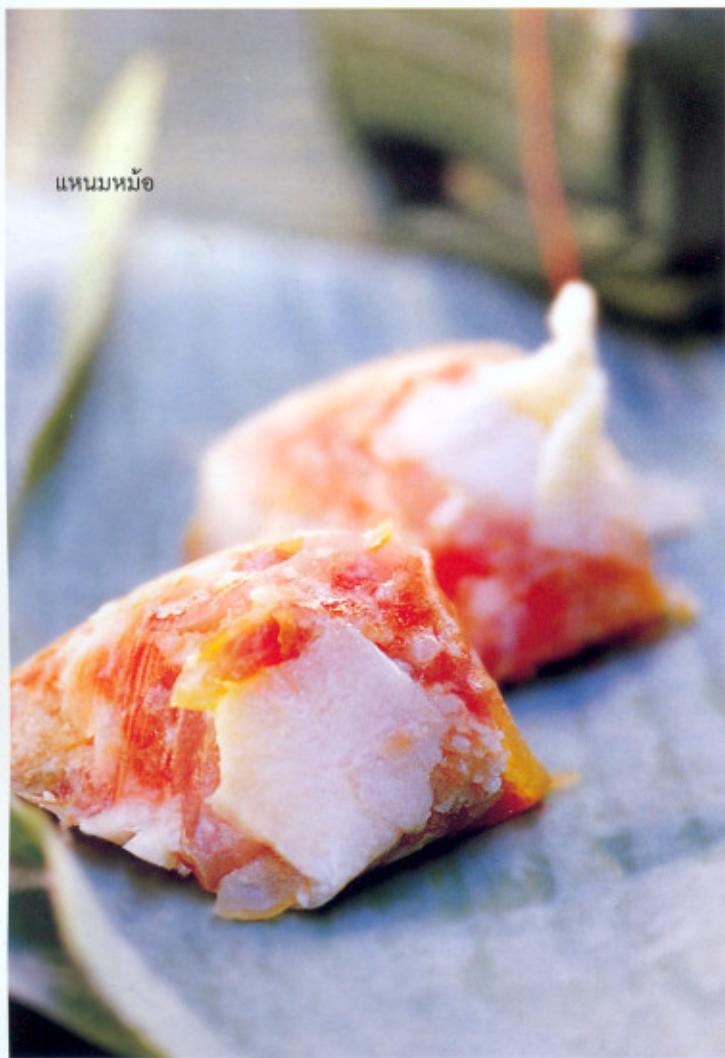
เครื่องบูรณาคัญชองการทำแทนม  
ประกอบด้วย กระเทียม พริกชี้ฟู  
ข้าวเหนียวหรือข้าวเจ้า และเกลือ





น้ำหม่นมใส่ใบตอง

ห่อและพับไม่ให้อกเหย้วย



หม่นหม้อ

แผนமเริ่มทำจากเนื้อหมูสด หมักกับ กระเทียม พริกชี้ฟู เกลือ และข้าวเหนียวเผื่องสุก “หมูต้องเอาส่วนเนื้อสะโพก เพราะเนื้อสวายและแน่น หนังก็จะเอาส่วนสะโพกเช่นกัน ที่สำคัญต้องเป็นหมูสด ถ้าไม่สด ไม่ได้ เพราะจะมีกลิ่น กีเอาจมาสับๆ ส่วนหนังจะเอามาต้ม แล้วเอามาซอย เมื่อก่อนจะมาใส่หนัง เอาแต่วางเฉียง คือเอาเนื้อหมูที่หมักแล้ว วางก่อน แล้วค่อยเอาน้ำผึ้งวางบนเนื้อ แล้วก็ห่อ” สุกปวงแสดงท่าทางไป ระหว่างที่อธิบาย

ส่วนผสมของแผนล้วนเกิดจากภูมิปัญญาของบรรพบุรุษ อายุ กระเทียมก็ใส่เพื่อช่วยตัดกลิ่นเค้า พริกชี้ฟูช่วยเพิ่มรสชาติให้เผ็ดร้อน เกลือช่วยดันลมอาหารให้ห้อยได้นาน และข้าวเหนียวช่วยทำปฏิกิริยาให้ เนื้อที่หมักเกิดรสเปรี้ยว โดยจะตั้งไว้รา 2-3 วัน รสเปรี้ยวที่จะเริ่มออก แผนเมื่อหมักไว้นานก็ยิ่งมีรสเปรี้ยว หรือที่ชาวเหนือเรียกว่า ‘รสส้ม’ นี้เองเป็นสาเหตุว่าทำไมชาวเหนือถึงเรียกแผนว่า ‘จีนส้ม’

นอกจากข้าวเหนียวแล้ว บางเจ้าจะใช้ข้าวเจ้าแทน เพื่อชูรส เปรี้ยว ข้าวเจ้านั้นเนื้อน่าไปพอกกรวยกับหมูแล้วจะทำให้แผนมีเนื้อสวาย และเปรี้ยวานานกว่า ข้าวเหนียวจะทำให้แผนมีรสเปรี้ยวได้รวดเร็ว แต่ กลับเปรี้ยวานาน

เรื่องสำคัญประการหนึ่งในการทำแผนคือ ความสะอาด ใน ทุกขั้นตอนการทำต้องเอาใจใส่ รักษาความสะอาด ตั้งแต่การเลือก ส่วนผสม กรรมวิธีการทำ กระตุ้นสีน้ำสุดที่การบรรจุ เพราะหากไม่ สะอาดแผนจะเสียได้ด้วย

เพื่อหมักเนื้อกับเครื่องปุงรุ่งต่างๆ เป็นที่เรียบร้อย แผนแต่ละ ชนิดจึงถูกบรรจุห่อ ซึ่งต้องระวังไม่ให้อกเหย้วย จะทำให้แผนเสียเรื่อง กรรมวิธีการห่ออีกจึงต้องพิถีพิถัน ปัจจุบันมีห่อหลากหลายลายตั้งกษัตริย์ นอกจากแผนหม้อที่แยกขายเป็นกิโลกรัม ซึ่งยังมีขายกันในห้องตลาด แผนที่ยังใช้รูปแบบการห่ออย่างโบราณก็มีอยู่ เพราะเชื่อกันว่าใบตอง ช่วยป้องกันไฟและความร้อนเข้าไปด้านใน อีกเหตุผลหนึ่งที่ใบตองห่อ แผนยังเป็นที่นิยม เนื่องจากเป็นวัสดุธรรมชาติกินของคนเหนือ ที่ชอบ นำแผนมาไปหมักหรือบ่มไว้ในขี้เต้าร้อนๆ ตลอดจนย่างบนเตาถ่าน พอยาห์สุก ได้กลิ่นหอมใบตองเข้าไปถึงเนื้อในของแผน ใบตองที่ห่อ แผนมันหนาเอกสาร เรียกว่าแกะใบตองออกหมัดจนถึงแผนชั้นหน้าย นิดแล้วให้รู้สึกใจหาย เทคุที่ต้องใช้ใบตองหลายชั้นก็เพื่อเป็นการรักษา อุณหภูมิภายในไม่ให้ร้อนจนเกินไป ช่วยยืดอายุของแผนให้อยู่ได้นาน และหากต้องการรักษาสีของใบตองให้อยู่ได้นาน เช้าจะเอาพลาสติกห่อ อีกชั้นหนึ่ง

การทำอีกแบบหนึ่งที่พบมากคือห่อพลาสติกแบบยาว เช้าเรียก ว่า ‘แผนเมล็ดอุด’ มีหัวช菡ดยาวและขนาดกลาง ส่วนที่เป็นก้อนเล็กๆ เรียกว่า ‘แผนมด้มด้ม’ แผนมสองชนิดนี้นิยมกินกันเปล่าๆ เพราะกินได้ สะดวก บ้างก็นำไปผัดกับข้าว ผัดกับไข่ ยำเป็นกับแกคล้มก็มีมาก

อาหารที่ใช้แผนมาเป็นส่วนประกอบในครัวล้านนามีหลากหลาย โดยใช้รสเปรี้ยวที่มีอยู่ในตัวเป็นเครื่องปุงรสให้กับงานอาหาร อายุ长 แกงผักปลั้งจะขาดแผนไม่ได้ ด้วยความที่ผักปลั้งมีเมือก จึงใช้ ความเปรี้ยวของแผนเข้าช่วย ต้มใส่พริกหันนุ่ม หมอมแดง กระเทียม ใส่ ตันหอม ผักชี เพิ่มรสเด็ดด้วยน้ำปลาไว้ รสเปรี้ยวของแผน รสหวาน ของผักปลั้ง และรสเค็มจากปลาไว้เข้ากันได้ดีมาก

แทนนเมืองทุ่ง



แทนนที่บรรจุห่อแล้ว

นอกจากนี้ แทนเมืองแห่งกินกับผักเชียงดา แห่งกันหัวปีสี นำไปผัดรวมกับไข่ นำไปหมอกในเตาด่านร้อนๆ หรือจะกินสดๆ กับข้าวเหนียวร้อนๆ ก็อร่อยไม่แพ้กัน ออย่างแทนเมืองเข้าจะเอ้าไปทอดในน้ำมันร้อนๆ พอดีเนื้อเหลือง กระเทียมที่ใช้เป็นเครื่องหมักไม่ใหม่จันเกินไป กีเส้าซึ่น รสชาติเปรี้ยวเผ็ด ตามแบบฉบับแทนน เมื่อกรอบ มีกระดูกอ่อนของกระดูกชิ้นโครงพอให้เดี่ยวกรุบ เมื่อนอกถึงแล้วชวนให้น้ำลายสอ

มาถึงการเลือกแทนนที่ดี หากเป็นแทนนห่อใบตองต้องคุณที่ลีของใบตอง ลักษณะเปรี้ยวมากก็ต้องดูสีใบตองที่เข้มหน่อย แต่ถ้าให้ซีดจันเกินไป เพราะนั้นแปลว่าแทนนเริ่มเสียแล้ว ส่วนแทนนที่ห่อพลาสติกนั้น ต้องดูที่สีของแทนน ต้องมีสีสด ไม่เข้มมาก อีกสีดสดงว่าทำไว้晚 แปลว่า รสจะออกเปรี้ยวจนเกินไป อีกอย่างหนึ่งที่ต้องสังเกตคือให้ดูที่น้ำด้านใน หากเริ่มน้ำออก แสดงว่าแทนนเริ่มเปรี้ยวพอ กินได้แล้ว เพราะน้ำจะมากตามอายุการหมักของแทนน ความเปรี้ยวของแทนนอาจชอบต่างกันออกไป หากชอบเปรี้ยวมากก็ดูที่หักมานานหน่อย หากชอบแบบเบรี้ยวห้อยก็ดูที่ความสดของห้องใบตองและสีเนื้อของแทนน

ส่วนการเก็บรักษาแทนน ไม่ควรให้แทนนโดนแสงแดดและอากาศ ควรเก็บไว้ในที่เย็นมากกว่า จะช่วยให้เก็บไว้กันได้นาน



ซองขอบคุณ

คุณธีรพงษ์ กัญญาราช กลุ่มแม่บ้านเกษตรกรบ้านท่าโปร และกลุ่มเกษตรพืชนาข้าวอุเมือง อ.สันป่าตอง จ.เชียงใหม่ ที่เอื้อเพื่อชื่อชุมชนและสถานที่ด้วยภาพ